



Raedersheim

Raderscha

www.raedersheim.fr

S'Haischraka Blettla



Raed Bult'1



n° 3 | 2023, septembre

À Raedersheim, on sait faire la fête... Retour en images !
Mer kanna fira do z'Raderscha !



Sensibilisation aux gestes qui sauvent

Le samedi 14 octobre

Ateliers gratuits avec les pompiers de Raedersheim

Voir détails page 2.

Inscrivez-vous !

www.raedersheim.fr

Mairie de Raedersheim

1, rue de la gare
68190 Raedersheim
Tél: 03 89 48 11 37

Mail : accueil.raedersheim@orange.fr

Lundi : de 10h à 12h et de 15h à 19h

Mardi et jeudi : de 15h à 16h30

Mercredi et vendredi : de 10h à 12h
et de 15h à 16h30

Bulletin d'informations du village de Raedersheim
Edité par la municipalité de Raedersheim,
1 rue de la Gare, 68190 Raedersheim,
tél. 03 89 48 11 37
Directeur de la publication : Jean-Pierre Peltier
Rédaction, création et mise en page : équipe
municipale, achevé d'imprimer : septembre 2023
Impression : lmserson.

Apprendre les gestes qui sauvent avec les pompiers • Met d'Pumpie lehra lawa räta

Les Sapeurs Pompiers de Raedersheim proposent une sensibilisation gratuite aux « gestes qui sauvent » le samedi 14 octobre à la caserne et la mairie.

Il s'agit de s'informer ou se rappeler les gestes essentiels lorsque l'on est témoin d'un accident :

- être capable d'exécuter correctement les gestes de premiers secours destinés à protéger la victime et les témoins ;
- alerter les secours d'urgence adaptés ;
- empêcher l'aggravation de l'état de la victime et préserver son intégrité physique en attendant l'arrivée des secours.

**Le samedi 14 octobre 2023
à la caserne de Raedersheim :
le matin de 10 à 12h
et
l'après midi de 14h à 18h.**



Au programme :

- Présentation du Centre de Première Intervention de Raedersheim
- Ateliers de sensibilisation aux gestes qui sauvent
- Exercice : utilisation d'un extincteur

Toutes les personnes intéressées sont les bienvenues.

L'ensemble du parcours dure 1h30 à 2 heures environ et vous est proposé gratuitement par les pompiers de Raedersheim.

L'inscription, sans engagement d'horaire, se fait en ligne :
Rendez-vous sur le site internet www.raedersheim.fr et suivez le lien vers l'inscription.

Ou alors directement ici, il suffit de flasher le code QR !

Le samedi 14 octobre 2023
Ateliers gratuits sur inscription en ligne (ou à la mairie).
Inscrivez-vous, venez nombreux !



JSP section Soultz et Environs



Tu as entre 11 et 18 ans ?

Dès la rentrée de septembre, deviens jeune sapeur-pompier !
La commune de Raedersheim fait partie de l'association des JSP de Soultz et Environs.

Alors rejoins nous ! Tu peux nous contacter :

spraedersheim@gmail.com

Adj/C Mayer Alexandre : 06 86 00 13 24

1^{er} C Martinot Julien: 07 81 00 33 16

1^{er} C Walch Michel: 06 62 70 13 69

Ils sont plus de 28 000 filles et garçons à se retrouver chaque semaine dans les sections de jeunes sapeurs-pompiers (JSP)
Vous découvrirez chaque semaine les techniques de lutte contre l'incendie, les gestes qui sauvent, tout en pratiquant une activité sportive et en participant aux manœuvres et cérémonies. Vous suivrez une formation tout au long de l'année scolaire. Au terme de la formation, un diplôme vous sera délivré permettant de devenir sapeur-pompier volontaire avec la majeure partie des formations déjà acquise.

L'amicale des pêcheurs organise son traditionnel repas « moules-frites » D'Fescherverainigung organisiart sin tràditzionälla « moules-frites »-Assa

L'amicale des pêcheurs de Raedersheim vous invite à son traditionnel repas « moules-frites »

Le 8 octobre 2023 à midi
à l'étang des Bouleaux à Raedersheim.

Moules-frites avec dessert et café, 20 € par personne (10 € par enfant).

Réservations par chèque à l'ordre de l'amicale des pêcheurs de Raedersheim, à remettre à la buvette de l'étang au plus tard le 1^{er} octobre

Renseignements au 06.17.95.35.77



Déjà la paëlla fut un franc succès... • Scho d'Paella esch an Erfolg gse...

Le dimanche 25 juin 2023 s'est déroulé, à l'étang de pêche communal, un repas organisé par l'Amicale des pêcheurs autour de son président Thierry RICH et de son comité.

115 personnes ont participé à cet agréable moment de convivialité autour d'une succulente paëlla.

Le beau temps était de la partie, ce qui a favorisé les échanges qui se sont prolongés tard dans l'après-midi.



Les voisins font la fête ensemble ! • D'Nochbera fiira binànder zamma !



Le samedi 04 juin, les voitures de la rue St Antoine ont laissé place à des tables et des bancs le temps d'une soirée : il s'agissait de la fête des voisins ! C'est dans une ambiance très festive qu'une quarantaine de personnes présentes a partagé ce moment.

La rue du Florival n'était pas en reste, et les habitants des Carrés de la rue de Merxheim se sont également retrouvés dans une ambiance conviviale.



Si d'autres fêtes sont prévues dans d'autres rues, n'hésitez pas à en informer la mairie !

La soirée « après-ski » du foot • S'Après-Ski Owa vum Füassballverain

L'édition 2023 de l'incontournable soirée après-ski organisée par l'AS Raedersheim a une fois de plus fait salle comble.

C'est un rendez-vous prisé de tous, une soirée qui réunit toutes les générations sous le signe de la fête à l'image de nos amis autrichiens.

Cette année encore, les musiciens, les bénévoles et l'ambiance étaient au rendez-vous, une soirée réussie aussi grâce à une organisation millimétrée.

Un grand bravo et à l'année prochaine !



La soirée « années 80 » • S'« années 80 » Owa

Et rebelote : l'ASR a remis le couvert le week-end suivant pour continuer la fête, cette fois-ci sur les rythmes endiablés des tubes des années 80. Encore un joli succès pour cette belle soirée joyeuse et festive !



La soirée « tartes flambées » de l'athlétisme • Vum Lichtäthletikverain d'Flämmaküecha

Cette année encore, la traditionnelle soirée tartes flambées de l'ACR a connu un franc succès. Tartes délicieuses et à volonté, ambiance de fête avec DJ, la soirée s'est prolongée bien après que chacun s'était régalé. La nouvelle organisation des commandes à table a fait ses preuves et le service, assuré par les jeunes athlètes du club, était impeccable. Une tombola a permis à plusieurs personnes de repartir avec de très beaux lots. Une réussite sur tous les plans, vivement l'année prochaine !



La bicyclette, reine de l'été à Raedersheim ! • àchtung Bicyclette !

Les 1^{er} et 2 juillet a eu lieu le 27^{ème} Tour du Piémont Haut-Rhinois organisé par la MJC de Buhl.

Le départ et l'arrivée de la course cycliste ont eu lieu dans notre commune.

Le Maire a remis les coupes et les bouquets de fleurs aux 3 vainqueurs.



Le 9 juillet, c'était au tour des triathlètes de l'Elsassman de passer par Raedersheim lors de leur épreuve cycliste. Partis d'Ensisheim en direction du Grand Ballon puis du col du Bannstein pour redescendre par Osenbach, les coureurs ont ainsi parcouru 80,3 km et 1366 m de dénivelé positif, puis négatif, pour arriver à Guebwiller.



Enfin, la 20^{ème} édition du Tour d'Alsace Cycliste a eu lieu le dimanche 30 Juillet. Un imposant peloton de près de 160 coureurs venant du monde entier est passé, encadré par un escadron de gendarmes motorisés et beaucoup de véhicules.

Même si beaucoup de personnes ont regretté le passage prématuré de la caravane, le spectacle était bien au rendez-vous !



La musique a fait sa fête • D'Musik esch gfirmt worda

Pour la fête de la musique l'ASCL, les musiciens et chanteurs de l'école se sont réunis dans la cour de l'école élémentaire le vendredi 23 juin 2023 sous un soleil d'été, pour faire la fête. Les participants ont apprécié le spectacle musical et la musique du DJ qui a permis de danser toute la soirée.

L'ASCL remercie la commune de mettre l'école à disposition pour cette manifestation.

On vous donne rendez-vous l'année prochaine !



La fête tricolore sous les orages • A gwettriga Nàzionàlfascht

Soleil, chaleur et orages étaient au rendez-vous pour la célébration de la Fête Nationale, ainsi que l'annulation du feu d'artifice par arrêté préfectoral en raison de la sécheresse actuelle. Mais pas question de se priver de ce moment magique dans notre village.

Cette belle journée a commencé par un tournoi de pétanque avec certes moins d'inscriptions que les éditions précédentes, mais la bonne ambiance était au rendez-vous. Puis place au loto pour enfants où de nombreux lots étaient à gagner pour le plaisir des petits et grands.



S'en est suivi le délicieux jambon braisé, saucisses et frites servis par les membres de l'ASCL, et la soirée dansante animée par l'orchestre GYN FYZZ, qui ont été très appréciés par l'ensemble des convives.

Juste avant la nuit, l'orage et la pluie nous ont empêchés de faire la retraite aux flambeaux, mais la fanfare qui a répondu présente a défilé dans la salle polyvalente pour le plus grand bonheur des villageois. Cette année, la météo était très capricieuse, mais les Raedersheimois étaient au rendez-vous.



Connaissez-vous l'Atelier 3B ? • Kenna Se d'r Atelier 3B ?

Tout nouveau, tout beau !

Bénédicte Chamik a inauguré son institut de beauté ce printemps, « l'Atelier 3B, Beauté Bien-être by Béné » .

Outre les soins d'esthétique classiques, elle est spécialisée en microblading et artiste Phibrows (technique de maquillage semi-permanent pour les sourcils).

Grâce à son partenariat de longue date avec une grande marque de soins professionnels, elle est en mesure de proposer des solutions efficaces à chaque problématique pour tous les types de peaux.

Mais pas seulement le visage, le corps tout entier est chouchouté à l'Atelier 3B : un univers de bien-être vous est proposé grâce à plusieurs techniques de massages, modelages et enveloppement du corps sous les mains expertes de Bénédicte.



Esthéticienne de formation et elle-même formatrice depuis presque 20 ans en école d'esthétique, elle a décidé de mettre son expérience et ses compétences au service de sa clientèle.

Ouvrir son propre institut en parallèle de ses activités de formatrice était un vrai défi.

« La décision n'a pas été facile à prendre et le chemin pas toujours facile, mais je me suis lancée dans cette aventure et aujourd'hui, je suis heureuse de travailler à la maison une partie de la semaine. Cela me permet de mieux concilier ma vie professionnelle et familiale », déclare-t-elle dans un grand sourire.

L'Atelier 3B, 1 rue de Bollwiller à Raedersheim, 06 63 89 75 08

Facebook : L'atelier 3B

Instagram : latelier3b.microblading



Quête contre le cancer • Galdsàmmlung fer d'Krebsliga

Comme chaque année, des bénévoles sont passés dans le village entre le 15 mars et le 15 avril pour la quête au profit de la Ligue contre le cancer .

Cette quête a permis de récolter un peu plus de 4000 euros.

Un grand merci à tous les généreux donateurs !

Don du sang : merci ! • Blutspànda : Märchi !

Un grand merci à tous ceux qui ont participé à la collecte de sang qui a eu lieu le lundi 15 mai 2023 à la salle polyvalente.

Selon l'EFS, 52 donneurs se sont présentés, 47 ont été prélevés dont 7 nouveaux donneurs. Qu'ils soient remerciés pour leur générosité.

Cette année, les membres de l'ASCL ont proposé une collation faite maison, au choix sucrée ou salée. Cette nouvelle formule a enthousiasmé toutes les personnes présentes.

Nous espérons vous trouver encore plus nombreux l'année prochaine à la collecte dans notre village !



Cérémonie du 8 mai • À dankfir vum 8. Mai

Le 78^{ème} anniversaire de la victoire du 8 mai 1945 a été célébré au monument aux morts.

M. le Maire a lu le message à la Nation de Sébastien Lecornu (ministre des armées) et de Patricia Morales (secrétaire d'Etat chargée des anciens combattants et de la mémoire). Le président de l'UNC M. Lehmann a également prononcé un discours. Cette année, 2 porte-drapeaux étaient présents : Raedersheim et Soultz.

La gerbe a été déposée par Messieurs Peltier, Lehmann et Georges, référent militaire.

La Marseillaise a été entonnée par la fanfare. Quelle émotion !

Une cinquantaine de personnes était présente pour rendre hommage à nos combattants, parmi lesquelles les jeunes sapeurs-pompiers du village et les pompiers, les membres du conseil municipal, quelques riverains, et la fanfare des pompiers de Soultz.

Par ailleurs, un habitant du village a exposé 2 véhicules militaires lui appartenant. La cérémonie s'est clôturée par le verre de l'amitié.



Commémoration de l'Appel du 18 juin • S'Àdanka vum Appel am 18. Jüni



Le 18 juin 2023, M. le Maire a tenu à commémorer l'appel du Général de Gaulle. Aussi, un petit comité s'est réuni autour du monument aux morts. A cette occasion, des discours ont été lus et une gerbe a été déposée.

De plus, M. le Maire a remis la décoration de « Correspondante défense » à Mme Fernande Lebretton pour son implication durant de nombreuses années au sein de la municipalité en tant que représentante défense.



Hommage aux « Malgré-Nous » • Verehrung vu de « Malgré-Nous »

Le 25 août 2023 s'est tenu un hommage aux incorporés de force dans l'armée allemande dès 1942. De nombreux adhérents de l'association UNC, sympathisants et membres du corps des pompiers du village se sont retrouvés devant la stèle des Malgré-Nous érigée à côté du monument aux morts.

La cérémonie a été animée par la fanfare de Soultz et une gerbe a été déposée après le discours poignant prononcé par M. le Maire.



Notre village fleurit grâce à vous ! • Mer hân a schens Dörfle dank äijer

Comme annoncé dans le bulletin précédent, la commission environnement a sillonné les rues du village à vélo pour établir le palmarès des balcons et maisons fleuries.

Beaucoup de personnes continuent d'embellir leur habitat malgré les périodes de sécheresse. C'est un régal pour les yeux, merci à toutes et à tous !



Conseil de fabrique : un programme de travaux chargé pour l'église Fabrikrot : a dechts Arwetaplàn fer d'Kercha

Dans le cadre de la conservation de l'église paroissiale Saints-Prix-et-Amarin, un partenariat entre la commune, propriétaire, et la paroisse, affectataire de l'église, permet de gérer conjointement l'entretien et les gros travaux du bâtiment.

A ce titre, une quête a été organisée dans le village début juin par les membres du Conseil de fabrique, accompagnés d'élus municipaux.

Un grand merci à toutes les personnes qui ont témoigné de leur soutien lors du passage des quêteurs et ainsi encourageant la poursuite de notre engagement pour la mise en valeur de notre patrimoine.

Des travaux sont nécessaires pour maintenir la pérennité de l'édifice et répondre aux demandes des paroissiens :

- Remplacement de la fenêtre de la sacristie
- Remplacement de la porte d'entrée extérieure de la sacristie
- Remplacement de la marquise à l'entrée de la sacristie
- Pose d'un garde-corps pour l'escalier de la sacristie
- Rénovation de 28 bancs de la nef
- Mise en conformité du paratonnerre
- Travaux de rénovation de la charpente

Soit des travaux à prévoir pour un montant global d'environ 85 000€.

Un plan pluriannuel des travaux a été établi de pour les échelonner de 2023 à 2025, cela permettra de réaliser la totalité des travaux en lissant les dépenses sur plusieurs exercices.

Phase 1 2023	Phase 2 2024	Phase 3 2025
Remplacement de la porte Remplacement de la fenêtre Remplacement de la marquise Pose d'une rampe extérieure	Travaux de rénovation de charpente suite au diagnostic Maîtrise d'œuvre, suivi phase consulta- tion et suivi des travaux	Réfection et renouvellement des 28 bancs de la nef
15 000 €	30 000 €	50 000 €

Les travaux de la phase 1 ont été réalisés en juillet 2023. Les 15 000 € nécessaires ont été financés à hauteur de 5 000 € par une subvention de la CEA, 5 000 € de subvention communale et 5 000 € sur les fonds propres du conseil de fabrique.



Quoi de neuf au city ? • Wàs gebt's nài's àm City park ?



Comme vous avez pu le remarquer, le City Park a fait l'objet d'aménagements tels qu'un terrain de pétanque, l'installation de tables de pique-nique et d'un équipement pour y stationner les vélos.



Par ailleurs, une série d'arbustes a été plantée pour améliorer cet espace de convivialité qui a également été clôturé, tout en permettant l'accès aux personnes à mobilité réduite.



Le City Park connaîtra encore d'autres améliorations prochainement pour que chacun s'approprié ce lieu qui sera, à terme, un endroit favorisant les relations intergénérationnelles.

Les décorations de Pâques dans le village • Oschterverziarunga em Dorfzäntrum



Vous avez dû voir à l'approche de Pâques des lapins, poules, œufs et moutons en bois disposés à proximité de l'église et des écoles de Raedersheim.



Ces belles réalisations sont l'œuvre de M. Jacky Bonn, habitant du village. Elles ont permis d'égayer la commune et d'annoncer joyeusement le printemps, un grand merci à lui!

Chemin des écoliers • Schialerwaagala

Dans le cadre de la réalisation du lotissement « Les Tournesols 1 » en 2015, rue des acacias, puis à l'été 2023, du nouveau lotissement « Les Tournesols 2 » qui accueille ses premiers habitants, la commune avait décidé d'aménager un chemin piétonnier permettant aux anciens et nouveaux habitants de ce secteur de rejoindre à pied l'école, la mairie, les arrêts de bus et la gare en toute sécurité.

En 2020, la commune avait anticipé en sécurisant la traversée de la route départementale par la mise en place d'une écluse et d'un passage piéton protégé. Parallèlement, une réflexion menée avec la Région Grand Est avait permis de simplifier le réseau de bus de la commune et ainsi regrouper les différents arrêts sur un seul point central du village. Deux quais de bus sécurisés et respectant les normes d'accessibilité ont été réalisés en 2021.

La commune avait convenu avec le lotisseur du second lotissement de réserver une parcelle permettant la création d'un chemin piétonnier. Suite à l'acquisition de deux parcelles privées afin de faire la jonction entre les deux parcelles communales concernées, les travaux ont été réalisés et offrent ainsi un cheminement agréable pour les écoliers et les usagers du train et de la ligne de bus.

Le lotisseur prend à sa charge le coût de la réalisation du chemin pour la section comprise dans le périmètre du lotissement, soit 28 000 €, le reste du chemin étant à la charge de la commune pour un montant de 52 372,56 €.

À ce montant viennent se soustraire 15 000 € de subvention de la CCRG, soit un coût final pour la commune de 37 372,56 €.



Du côté de l'école... • Dàs esch en d'Schüal pàssiert...

Le projet musical

L'année scolaire passée, toutes les classes de l'école ont participé à un projet musical avec une intervenante extérieure qui a passé plusieurs heures à travailler avec chaque niveau, de la maternelle au CM1/CM2. Les enfants ont apprécié ces séances.

Ce projet a débouché sur un très joli spectacle donné par les enfants à leurs parents dans la salle polyvalente au mois de mai.

Prévention routière pour les CM1/CM2

Les gendarmes de la BMO de Thann sont intervenus dans la classe de CM1/CM2 le 28 mars 2023 après-midi.

Après une première partie théorique en classe (signification des panneaux, conformité des vélos (freins, lumières...) et règles de circulation à vélo et à trottinette), les gendarmes ont engagé les élèves sur un petit parcours d'aisance installé pour l'occasion dans la cour de l'école. Staloms, virages, passage de bascule et autres situations complexes ont permis aux élèves de mesurer leurs propres capacités à manier leur bicyclette.

A l'issue de l'après-midi, un permis de cycliste a été délivré à chacun des élèves.

Cette intervention a signé le début d'un cycle plus large qui s'inscrit dans le dispositif « Savoir Rouler à vélo » dans lequel la classe de CM1/CM2 est engagée, avec au programme des ateliers pour affiner leur aisance à se déplacer à vélo et des sorties longues d'une demi-journée et même d'une journée sur la fin de l'année scolaire.



Rencontre interscolaire de rugby

Le terrain d'entraînement de foot a accueilli une rencontre de plusieurs classes de CM1/CM2, où les élèves ont pu s'affronter dans une très bonne ambiance. Le respect des règles du jeu, de l'esprit sportif et la bonne entente ont été au centre de l'après-midi.



La kermesse de fin d'année

L'association des parents d'élèves Fun'en'Bulles a organisé une kermesse de fin d'année. Une matinée de jeux divers pour les enfants avec un atelier animé par les pompiers, suivi d'un repas convivial pour les familles qui avaient réservé. Un franc succès et une agréable manière de terminer l'année scolaire !



Naissances • Geburta :

LANDWERLIN Hugo

né le 15 juin 2023 de Yannick LANDWERLIN et Précilia PROVENCE

PARMENTIER Léon

né le 18 juin 2023 de Daniel PARMENTIER et Laetitia BLENNY

ROBIN Nina

née le 26 juillet 2023 de Thomas ROBIN et Amandine THOMAS

PRIETO Tylia

née le 17 août 2023 de Manuel PRIETO et Justine FIMBEL

Décès • Todesfälla :

MULLER Huguette, le 12 juin 2023

RICH Adrienne, née **JECKER**, le 16 août 2023

Mariages • Hochzitta :



**SCHULLER Philippe &
MARTINS DA COSTA Rute,**
le 8 juillet 2023



**RUGGIERI Julien &
BEGUE Marie,**
le 10 août 2023

Profamille : une aide précieuse aux proches dans les cas de maladies psychiques • Profamille : a wartvolla Helf fer d'Fàmilia vu Betroffana vu Gaischteskrànketa

Les troubles psychiques sont très démocratiques.

Ils affectent toutes les catégories socio-professionnelles.

Pour la schizophrénie : 1% de la population depuis le moyen âge et dans tous les pays, soit actuellement plus de 600 000 personnes en France.

Les autres troubles apparentés (bipolarité, troubles schizo-affectifs, etc.) touchent 3 à 5 % et tous les autres troublent invalidants diagnostiqués ou pas (troubles anxieux, dépressions, addictions graves, phobies, certains TDAH, certaines formes d'autisme...) impactent 15 à 20 % de la population. D'après le site psycom , ¼ de la population mondiale serait concerné.

Un diagnostic, c'est un ensemble de signes, ce n'est pas ce qui définit la personne. La personne n'est pas sa maladie, elle vit avec et en souffre beaucoup, parfois au point de vouloir mettre fin à ses jours.

Qu'est-ce que la schizophrénie ?

D'après le DSM5, le livre de définition des maladies mentales de l'Association Américaine de Psychiatrie internationalement utilisé, c'est un ensemble de symptômes qui ne sont pas dus à une affection médicale, neurologique (tumeur, AVC...), ni à un empoisonnement ou intoxication, ni à des substances (alcool, drogues, médicaments, etc...).

La maladie apparaît en moyenne entre 15 et 25 ans.

Les symptômes peuvent être : des idées délirantes, des hallucinations (voix, odeurs, visions, sensations corporelles...), un discours désorganisé, un comportement désorganisé ou l'immobilité, l'envie de ne rien faire, pas de volonté, le manque d'idées et peu de discours, des difficultés à gérer et à exprimer ses émotions, peu de plaisir dans les choses de la vie.

La maladie psychique peut encore être mal perçue par la société, et les familles des malades souffrent de ce regard méfiant.

Elles ont très longtemps été tenues responsables de la maladie de leur proche, ce qui crée du stress, de la culpabilité et de la honte.

Grâce au programme de psychoéducation Profamille, les familles très affectées par la maladie de leur proche vont apprendre et se muscler pour faire face et soutenir leur proche.

Les domaines abordés sont :

- La connaissance de la maladie et du fonctionnement du cerveau.
- Les médicaments nécessaires.
- La communication.
- Les pensées et les émotions.
- Les aides et ressources existantes.

Les sessions se déroulent à l'hôpital de Rouffach au bâtiment 32, ou parfois à Mulhouse au Hasenrain, ou à Wintzenheim.

Contact:

Par téléphone : au 03 89 27 75 90

par mail : profamillealsace.samsah68@arsea.fr

par courrier à l'ARSEA - animatrices profamille
1, faubourg des Vosges 68920 WINTZENHEIM

Plus d'informations sur le site www.profamille.fr

Le programme **Profamille** est un programme de psychoéducation qui a été conçu au Québec en 1991 pour **aider les familles** de personnes souffrant de schizophrénie (ou troubles apparentés). Il a été importé en France et adapté par le Docteur Yann HODE.

Il y a actuellement environ 74 groupes Profamille en France et 86 au total dans les pays francophones (Canada, Belgique, Suisse, Luxembourg, Maroc...).

Plus 6 000 personnes ayant un proche malade ont déjà bénéficié de ce programme.



MDPH, services en ligne • D'MDPH uff em Nätz



La Maison des personnes handicapées Alsace lance le service « MDPH en ligne » qui permet aux personnes handicapées, à leurs proches aidants ou à leurs représentants légaux :

- de remplir et déposer leur demande d'aides MDPH en ligne
- de suivre les avancées de traitement de leur dossier

Ce service est gratuit, sécurisé et disponible 24h/24 et 7j/7.

Rendez-vous sur : mdphenligne.cnsa.fr

La MDPH Alsace simplifie vos démarches

Remplissez et suivez vos demandes depuis chez vous 7j/7 et 24h/24

Rendez-vous sur : mdphenligne.cnsa.fr



Rappel des règles concernant le bruit • L'armbeläschtigung : älli glichberachtigt !

La liberté de chacun s'arrête là où commence celle des autres...

C'est pour cela que ces quelques règles de civisme s'appliquent à tous, de telle sorte que tout le monde puisse profiter sereinement de notre village, et chacun de son jardin.

Le bruit

Les travaux de bricolage ou de jardinage réalisés par les particuliers à l'aide d'outils ou d'appareils sont susceptibles de causer une gêne pour le voisinage en raison de leur niveau sonore (tondeuse, tronçonneuse, perceuse etc.)

Même si aucun arrêté municipal ne régleme le bruit dans la commune, nous vous invitons à respecter les horaires suivants :

Du lundi au vendredi
de 8h30 à 12h et de 13h30 à 20h

Le samedi
de 9h à 12h et de 14h à 19h

Le dimanche et les jours fériés
de 10h à 12h

Chacun a le droit de profiter de son jardin ou sa piscine,
et respecter la tranquillité du voisinage est un devoir.



Les différends doivent en priorité être réglés à l'amiable entre voisins. En cas d'échec, la justice impose depuis le 1^{er} janvier 2020 le recours à la conciliation (conciliateur de justice) ou à la médiation, préalablement à la saisine du tribunal judiciaire.

Les chiens



Un chien qui aboie régulièrement et fort peut être considéré comme une nuisance sonore. Les propriétaires sont dans ce cas priés de prendre les mesures nécessaires pour cesser ou atténuer cette nuisance sonore.

Les chiens doivent être tenus en laisse pendant la promenade et tout doit être mis en œuvre pour qu'ils ne s'échappent pas. Le propriétaire est tenu responsable de tous les dégâts causés par son chien.

Et enfin : Les crottes doivent être ramassées par le propriétaire et jetées dans sa poubelle.

Un arrêté municipal rend les infractions passibles de 38 € à 45 € d'amendes. Des sacs à crottes sont disponibles gratuitement en mairie !

**Dimanche
8 octobre**

Repas moules-frites
des pêcheurs

Réserver avant le
1er octobre

Samedi 14 octobre

Gestes qui sauvent
avec les pompiers

S'inscrire !

**Mercredi
8 novembre**

Passage de la
balayeuse dans la
commune

Rentrer les
voitures !

**Samedi 2 et
dimanche 3
décembre**

Marché de l'Avent
de l'ASCL à la salle
polyvalente

Dialäkt : a pààr Kinderremel

Dialecte : quelques comptines

Schlof, Kìndala, schlof
Di Bàbba hiatet d'Schof
Di Màmma hiatet d'Lammala
O dü guldigs Angala
Schlof, Kindala, schlof

Dors, petit enfant, dors
Ton papa garde les moutons
Ta maman garde les agneaux
O toi, adorable petit ange
Dors, petit enfant, dors

Eins, zwei, Bàbbagei
Drei, viar, Offiziar
Fìmf, sechs, àlta Hex
Sìwa, àcht, Güeta Nàcht
Nin, zeh, m'r mian geh
Elf zwälf, kumma d'Wälf !

Un, deux, perroquet
Trois, quatre, officier
Cinq, six, vieille sorcière
Sept, huit, bonne nuit
Neuf, dix, on doit partir
Onze, douze le loup arrive !

Hopla Lisala, Lìpf di Füess,
Wenn i met d'r tàntza müess !
Met der tàntza kànn i net,
Wenn dü d'Fiass net lepfa wett !

Allez Lisette, lève tes pieds,
Si avec toi je dois danser !
Danser avec toi je ne peux point,
Si lever tes pieds tu ne veux point !

Stork, Stork, lànga Bei,
Brìng m'r a klei Bubbala heim !
Wenn dü's nìt kàsçh tràga,
Setz's uff a Wààga.
Wenn dü's nìt kàsçh fiahra,
Loss's wìdder fliaga !

Cigogne, cigogne, longues jambes,
Ramène-moi un petit bébé !
Si tu ne peux pas le porter,
Mets-le dans une voiture.
Si tu ne peux pas la conduire,
Reprends donc ton vol !

Les traductions françaises sont littérales, ce qui explique que les comptines paraissent insensées.
Les textes en Alsacien riment et leur formulation les rendent rigolotes.